REPUBLIQUE RWANDAISE
PARQUET DE LA REPUBLLIQUE

Kigali, le 28/8/85.

N°A/3061/RMP 6616/S5/PRORE

Monsieur le Président du Tribinstance

KIGALI.-

Monsieur le Président et Honoré Collègue,

J'ai l'honneur de vous transmettre pour fixation devant votre juridiction, le dossier en cause Ministère Public contre:

MUTABARUKA.

Veuillez agréer, Monsieur le Président et Honoré Collègue, l'assurance de mes sentiments de parfaite confraternité.

LE PROCUREUR DE LA REPUBLIQUE PRES LE TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE KIGALI.

BIZIMANA Paul.

Copie pour information:
Monsieur le Procureur Général
près la Cour d'Appel
GALI

/M.J/

INYANDIKO ISOZA IPEREREZA.-

I.- R.M.P.6616/S5/BIP/NTAGRE.-

II.- UMWIRONDORO W'UREGWA:

MUTABARUKA Yusufu, mwene HISHAMUNDA(ev) na NYIRABAGWIZA, yavukiye mu Biryogo-Nyarugenge-Kigali, atuye muyumbu-Bicumbi-Kigali, yavutse muw'1956, ni ngaragu, umuhutu w'abacyaba, umushoferi, afite imodoka nta bindi byaha bizwi yigeze akulikiranywaho.

III.- IBYAHA AREGWA:

Kuba, ali i Bisenga, Komini Gikoro, prefegitura Kigali, Republika y'u Rwanda, Kuwa 22/12/84, atwaye imodoka mu muhanda wayo,, ataralinganije umuvuduko wayo n'imiterere y'umuhanda yibiwulimo, kugira ngo bitamuviramo impanuka, icyo cyaha giteganywa kandi gihanishwa ingingo ya 26 na 135 z'igitabo cy'amategeko agenga ikigendera mu muhanda.

Kuba, ali ahantu hamwe no mu bihe bimwe, biturutse ku buteganye buke, uburangare cyangwa se ukutita ku mategeko aliko atagambiliye kugilira nabi ikiremwa -muntu, atabishaka, yalishe KATAMAKORO, icyo cyaha giteganywa kandi gihanishwa ingingo za 343 na 344 z'igitabo cya kabili cy'amategeko ahana.

IV.- IMIKORERE Y'IBYAHA N'IBIMENYETSO:

A) IMIKORERE Y'IBYAHA:

Kuwa 22/12/1984, MUTABARUKA Yusufu atwaye imodoka Kamyoneti Peugeot 404 AB 58.51 ava kw'isumo agiye i Nyagasambu, yageze i Bisenga ahagongera umwana w'imyaka ilindwi wtwaga KATAMAKORO ahita yitaba imana.

b) IBIMENYETSO:

MUTABARUKA yiregura avuga ko yabonye abana mu muhanda akabahunga noneho imodoka ikamujyana munsi y'umuhanda alibwo ahasanze KATAMAKORO akamugonga.

Abana bali hamwe na KATAMAKORO basobanuye ko bali bamaze kwambuka umuhanda bagendera mu byatsi bakabona imodoka ije icanye amatara yataye umuhanda bagahunga aliko KATAMAKORO ikamugonga kubera intege nke zitatumye yiruka vuba nk'abandi.

N'ubwo rero MUTABARUKA ashaka kwemeza ko abo bana bali mu muhanda usibye KATAMAKORO kuko azi neza ko igishushanyo cyakorewe impanuka kigaragaza ko yamugonze yataye umuhanda, ukulikije imvugo ye bwite ntawashidikanya ko yirukaga bikabije.

Koko rero, iyo aza kuba agenda neza, aba yarashoboye guhagarara atagombye guta umuhanda, kabone n'ubwo yali kuba ahunze abo bana. Igishushanyo cyerekana ko yahagaze buvuye kure rwose, kandi we ubwe akivugira ko yagenderaga mw'ijana. Nta shiti rero amakosa ni aye. Naho uko KATAMAKORO yali ameze nyuma y'iyo mpanuka, muganga wamusuzumye yarabigaragaje muli raporo ye.

V.- IBYO AKULIKIRANYWEHO MU MATEGEKO:

Excès de vitesse -art 26-135 du CR
Homicide involontaire art 343-344 du PL II.-

VI.- ABAGABO BABAZWA: Ntabo.

VII.- IBYAFATILIWE: Ntabyo.

VIII.- UMWANZURO: Kumukulikirana imbere y'urukiko rwa mbere rw'iremezo rwa Kigali.

........../........

IXX- **ICYIFUZO CY'UBUSHINJA-CYAHA:**

* Kumuhanisha amezi atatu y'igifungo n'ihazabu y'amafranga 10.000
* Kumwambura impamya bushobozi yo gutwara imodoka mu gihe cy'amezi atandatu.
* Kumutegeka gutanga amagarama y'uru rubanza.
* Uwifuza indishyi akazaziregera.

Bikorewe i Kigali,Kuwa 17/7/1985

UMUSHINJA-CYAHA

NTABANGANA Grégoire.

/M.J/

DOSSIER - JUDICIAIRE.-

I.- R.M.P.6616/S5/BIP/NTAGRE.-

II.- UMWIRONDORO W'UREGWA:

MUTABARUKA Yusufu,mwene HISHAMUNDA(ev) na NYIRABAGWIZA,yavukiye mu Biryogo-Nyarugenge-Kigali,atuye muyumbu-Bicumbi-Kigali,yavutse muw'1956,ni ngaragu,umuhutu w'abacyaba,umushoferi,afite imodoka nta bindi byaha bizwi yigeze akulikiranywaho.

III.- IBYAHA AREGWA:

Kuba ,ali i Bisenga,Komini Gikoro,prefegitura Kigali,Repu-blika y'u Rwanda,Kuwa 22/12/84,atwaye imodoka mu muhanda wayo,, ataralinganije umuvuduko wayo n'imiterere y'umuhanda yibiwulimo, kugira ngo bitamuviramo impanuka,icyo cyaha giteganywa kandi giha-nishwa ingingo ya 26 na 135 z'igitabo cy'amategeko agenga ikigendera-ra mu muhanda.

Kuba,ali ahantu hamwe no mu bihe bimwe,biturutse ku buteganye buke,uburangare cyangwa se ukutita ku mategeko aliko atagambiliye kugilira nabi ikiremwa -muntu,atabishaka,yalishe KATAMAKORO,icyo cyaha giteganywa kandi gihanishwa ingingo za 343 na 344 z'igitabo cya kabili cy'amategeko ahana.

IV.- ABAGABO BABAZWA: Ntabo.

V.- IBYAFATILIWE: Ntabyo.

---

qi

INVENTAIRE DU DOSSIER:

C.1		: PV DE CONSTAT ET DE RENSEIGNEMENT
C.2	à 5	: PV D'AUDITION DE OPJ UWAMBAJIMANA Consolée.
C.6		: CROQUIS DES LIEUX D'ACCIDENT.
C.7		: RAPPORT D'EXPERTISE MEDICO LEGALE DU DOSSIER Nª 427/UWC/RWM/84

Fait à Kigali,le 17 Juillet 1985

L'OFFICIER DU MINISTERE PUBLIC

NTABANGANA Grégoire.

G.Ntabangana

N.C.J./
REPUBLIQUE RWANDAISE
SERVICE MEDICAL
HOPITAL RWAMAGANA
B.P. 06 RWAMAGANA

N° 344/HOP.RWA/D.G./N.C.J./84

Dmp 6616/SJ/proc

RAPPORT D'EXPERTISE MEDICO LEGALE

L'an Mille Neuf Cent Quatre Vingt Quatre
Le 28 ième jour du mois de Décembre 1984

Nous Docteur D U B O I S Gilbert, Médecin du Gouvernement à l'Hôpital de Rwamagana en Préfecture de KIBUNGO.

Ayant été requis en date du 25 Décembre 1984
Par Mademoiselle OPJ Sgt Cd UWAMAJIDANA Consolée Brigade de la Gendarmerie Nationale de Rwamagana Groupement de KIBUNGO

En vertu de l'article 11 à 15 du code de procédure pénale de lui prêter son Ministère comme expert dans l'affaire à charge du nommé MUTABARUKA Yusufu.

Après avoir prêté le serment suivant (je jure d'accomplir ma mission et de faire mon rapport en honneur et conscience).

Déclarons avoir examiné le cadavre du nommé KATAMARORO et lui avoir constaté ce qui suit :

Je soussigné Docteur D U B O I S Gilbert, Médecin du Gouvernement à l'Hôpital de Rwamagana en Préfecture de KIBUNGO, certifie avoir autopsier le cadavre du nommé KATAMARORO et avoir constaté qu'au niveau de la face :
a) Plaies frontales profondes et multiples. b) Plaie profonde à la racine du nez se prolongeant sous l'oeil droit avec fracture des os du nez et de la lame criblée de l'ethmoïde (base du crâne).

Sur la boîte crânienne : Des petites plaies multiples jusqu'à l'os.
A l'abdomen : Eventration complète avec extériorisation de tous les viscères.
Membres inférieurs : Fractures ouvertes avec exteriorisation du tibia gauche, et une large plaie au niveau du genou droit .

Conclusion : La cause de la mort est la fracture de la base du crâne associée à l'éventration complète et autres lésions et fractures.

De tout quoi nous avons dressé le présent procès verbal

Fait à Rwamagana, le 28 Décembre 1984

Le Médecin du Gouvernement à l'Hôpital de Rwamagana,
Docteur D U B O I S Gilbert.-

REPUBLIQUE RWANDAISE
HOPITAL DE RWAMAGANA

REPUBLIQUE RWANDAISE
M I N A D E F
GENDARMERIE NATIONALE
GROUPEMENT KIBUNGO
B.R.G RWAMAGANA

Dossier N°622 UWC/RWM/84
P.V N° 001

DMP 66 161 45

PRO-JUSTITIA

P.V de CONSTAT et de RENSEIGNEMENT

PREVENU
MUTABARUKA
Yusufu

L'an mil neuf cent quatre vingt quatre, le 27ième jour du mois de Décembre, Nous Uwambajimana Consolée; Sgt Gd; Officier de Police Judiciaire à compétence générale en Préfecture de Kibungo nous trouvant à la B.R.G Rwamagana avons l'honneur de porter à la connaissance de Monsieur le Procureur à Kigali qu'en date du 22/12/ vers 17H2 un accident de roulage mortel s'est produit à Bisenga-Gikoro-Kigali.

PLAIGNANT
RUGOGOZA
Noël

CIRCONSTANCES GENERALES DE L'ACCIDENT

a. Situation: L'Accident s'est produit sur la route Kigali-Rwamagana à Bisenga Secteur Gica ce Commune Gikoro-Kigali

b. CIRCONSTANCES DE L'ACCIDENT

Un véhicule AB.5851 qui était conduite par MUTABARUKA Yusufu mieux identifié dans son P.V d'audition, a tué un enfant nommé KATAMAKORO agé de 7ans; cet enfant était à 2,40m de la route.

PREVENTION
Accident de roulage

CONSEQUENCES DE L'ACCIDENT

Dégats matériels: La Pare-choc du véhicule a été enfôncé tandis que le crémaillère est replié.

Dégats corporels: Il y a eu un mort nommé KATAMAKORO enfant de 7ans fils de RUGOGOZA NOEL et de SINANKWA Cathérine originaire de Ngozi-Burundi et résidant à Muyumbu-Gikoro-Kigali-Rwanda.

OBJETS SAISIS
Néant

VEHICULES ET PARTIES EN CAUSES

Le véhicule AB.5851 était conduite par Mutabaruka Yusufu détenteur d'un permis de conduire DUPLICATA N° 48/81 lui délivré par la Gendarmerie catégorie B-C-D (N° permis de conduire définitif: 620/82 lui est délivré le 14/06/82 par Major Ntiwiragabo Aloys)
Au moment de l'accident il était seul.

OBSERVATION
Accident de roulage mortel survenu le 22/12/84 vers 17H2 à Bisenga Gikoro-Kigali

IMMATRICULATION et ASSURANCE

AB.5851; GENRE Ctte; MARQUE Peugeot, N° moteur 6442317; N° chassis 6442317; Année de construction 64
Assuré par MUTABARUKA Yusufu B.P 82 KIGALI, Echéance le 30/8/85
N° de police 01123478; Usage Transport des marchandises.

C O N S T A T A T I O N

a. Etat des Lieux: Le véh. AB.5851 était sur les lieux à 54,50m du commencement des traces de freinage et à 15m de la route sur une ligne droite
b. Route: Asphaltée d'une largeur de 6,70m et n'avait pas de Signalisations c. SOL couche ferme; d. ECLAIRAGE suffisant à 17H2

CAUSES PROBABLES DE L'ACCIDENT: Excès de vitesse

Nous vous transmettons le Présent dossier Monsieur le Procureur pour étude procédure et compétence.

CI-JOINTS: P.V d'audition du Prévenu Mutabaruka Yusufu
P.V d'audition du Plaigant RUGOGOZA Noël (père du défunt)
P.V d'audition des témoins visuels RUGOGOZA Jule et RUGOGOZA Olivier (grands frère du défunt)
P.V d'audition des autres témoins visuels NTAMUHANGA IMMACULEE et NKOMA YOMBI J.Bosco; ainsi que le croquis d'accident.
Le Rapport d'expertise medico-légal fera l'objet d'un P.V subséquent

Je jure que le présent P.V est sincère

L'Officier de Police Judiciaire
UWAMBAJIMANA Consolée Sgt Gd.
[signature]

REPUBLIQUE RWANDAISE
M I N AXB E F
GENDARMERIE NATIONALE
GROUPEMENT KIBUNGO
B.R.G RWAMAGANA

Dossier N° 422 UWC/RWM/84
P.V N° 001

P R O-J U S T I T I A

L'an mil neuf cent quatre vingt q uatre,le27ième jour du mois de Décembre,Nous Uwambajimana Consolée,Sgt gd,Officier de Police Judiciaire à compétence g.nérale en Préfecture de Kibungp;nous trouva nt à la B.R.G Rwamagana, comparait devant nous le nommé:MUTABARUKA Yusufu fils de Hishamundi (ev)et de Nyirabagwiza origina ire de Biryogo-Nyarugenge-Kiga li résidant à Muyumbu-Bicumbi-Kigali né en 1956 céliba ire,Hutu des Abacyaba,Chauffeur propriétaire du véhicule AB 5851 et sans antecédants Judiciaires connu qui en qualité de prévenu;répond à nos questions en Kinyarwanda:

P.V AUDITION PREVENU MUTA BARUKA YUSUFU

QQ: Umunsi ugonga uliya mwana ukamwica wavaga he ujya he ?
RR: Nali mvuye iwanjye kw'isumo njya gusura Data i Nya gasambu.
QQ: Mbere y'uko ugonga uliya mwana u bundi wali wamubonye ?
RR: Umwana ntabwo na li namubonyeabo nali nabonye n'a bali mumuhanda.
QQ: Umunsi ugonga uliya mwana imodoka yawe yali nzima cg. wowe ubwawe wali muzima?
RR: Nali muzima ni imodoka yali nzima?
QQ: Ntiwambwira mu magambo make ubu ryo waganze uliya mwana?
RR: Njye nahunze abana nabonaga nali mumuhanda,kubera kubahunga imodoka inj na munsi y'umuhanda nibwo isanzeyo umiya maze iramugonga;nanamubonye ali uko mvuye mumdoka sinali namenye ko hali umuntu nagonze;icyo gihe nahise nza hano kubi Brigade kubivuga .
QQ: Abo bana wali ubonye se ni abali kumwe nuwo wagonze cg. n'abandi ba na ?
RR: Naje kumenya ko bali kumwe nuwo mwana ali uko amaze kwita ba Immana.
QQ: Ubwo se ni ukuvuga ko uwo mwana yali aho mugisambu wenyine abandi bali mu muha nda?
RR :Abo bali kumwe nibo bali mumuhanda noneho ngize ngo ndabahunga imodoka injyana mugishanga nyivuyemo nibwo nabonye ko nagonze uwo mwana.
QQ: Imodoka yawe imaze kugwa mu gishanga kubera abo ba na wahungaga ,ubwo ni ukuvuga ko ba sigaye harugu mumuhanda wowe ugakomeza iyo mugishanga ?
RR: Bo basigaye haruguru.
QQ: Ese ubundi abo bana bali bameze gute mumuha nda?
RR:Bali bageze nko kuli bane kandi bali mumuhanda hagati bada n'abkina.
QQ: Nkulikije enquête nakoze nzi neza ko abana bavaga mu Gakenyeli bajya iwabo ku muyubu bakaba bali barangije kwambukiranya umuhanda kare ndetse ni imodoka yawe itarahinguka bose bakaba bali mugisambu hamwe na ka kana wishe ntiwansobanurira ukuntu abo bana bali mumuhanda hagati kandi njyewe ubwa njye narahigereye nkasanga abo bana bali kumwe na Nyakwigendera barirutse bakaguhungira hepfo muli soya?
RR: Abana bali mumuhanda.QQ/Ese abana bali mumuhanda imbere yawe nko muli metero zingahe?Urebye ni hagati ya metero icumi n'eshanu.
QQ: Wambwiye ko abana bali nko muli metero icumi cg. eshanu kandi wigeze kumbura ko ako wishe kali kasigaye inyuma ubwo ni ukuvuga ko basaga nabali kumwe usibye ko k o kali mu gisambu abandi bakaba barangije kugera mumuhanda?
RR: Kubera ko i nzira yali imwe bali kumwe usibye ko ko kali kasigaye inyuma mu gisambu a bandi bageze mu muhanda.QQ/Wimereye ko bose basaga n'abali kumwe usibye ko bamwe bali mumuhanda abandi undi akili hepfo njye ubwanjye rero narahigereye mbona waratanguye guta umuhanda muli metero 30m mbere y'uko wica wa mwana ubwo ni ukuvuga ko watangiye ko watangiye guta umuhanda utarababona kubera nyine ko wababoneye muli metero hagati y'icumi n'eshanu ubwo wali wa taye umuhanda mu byukuli ubitewa niki?
QQ: Mbitewe n'abo bana.QQ/Ese ubundi wagenderaga muli kangahe?RR/100KM/H
QQ: Umaze kwica wa mwana ugeze hirya ugahura n'abantu bali bavuye gukina umupira wa babwiye ngo iki? RR/Umuntu twavuganye ni umunyegare nashubije inyuma kugira ngo ajye kubimvugira muru go ;nkongera kubona imodoka y'umucuruzi witwa Nyilinkwaya anjya na mu rugo kuvuga ibyago ngize nta wundi muntu twavuga nye.QQ/Hanyuma uwo munsi kuki wabonye wakoze accident kandi ukica umuntu kuki wahaye murumuna wawe imodoka ngo atware kandi atagira permis akalinda kugonga na none imodoka y'undi muntu?
RR: Namuhaye contact ndamubwira nti shyira iyi modoka ku muhanda agiye kudemar imodoka isubira inyuma imena itara ry'indi modoka.
QQ: Nta kindi wongera kubyo uma ze kuvuga?RR/Ntacyo nongeraho.
Lecture faite,le comparant persiste dans ses dires et signe avec Nous
Je jure que le présent P.V est sincère.

Le comparant:MUTABARUKA Yusufu

L'OPJ:UWAMBAJIMANA Consolée Sgt Gd.

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINADEF
GENDARMERIE NATIONALE
GROUPEMENT KIBUNGO
B.R.G RWAMAGA NA

Dossier NO.4/22.UWC/RWM/84
P.V N°003

PRO-JUSTITIA

L'an mil neuf cent quatre vingt quatre,le 26ième jou de Décembre,Nous Uwambajimana Consolée Sgt Gd,Officier de Police Judiciaire compétence générale en Préfecture de Kibungo nous trouvant à la B.R/G Rwamagana comparait deva nt nous le nommé RUGOGOZA NOEL fils RUGOGOZA Yasind (+) et de Bazub wenge Athanasie (em) originaire BURUNDI-Ngozi résidant à Muyumbu-Bicumbi-Kigali-Rwanda né en 1948 marié à Sinankwa Catherine père de 6enfants Hutu des Abajije sans biens ni antecédants Judiciaires connu qui, en q ualité de plaignant répond à nos questions en Kinyarwanda.

P.V AUDITION PLAIGNANT RUGOGOZA NOEL Père du défunt

QQ: Baliya bana banyu umunsi umwe muli bo imodoka imugonga mwabi mwabatumye
RR: B ali baherekeje undi mwana bava ku muyumbu bagana i Gakenyeli?
QQ: Uliya mwana wagonzwe ni wowe wamwibyaliye?
RR: Ni uwo nibyaliye.
QQ: None ko imodoka yamugonze ikamwiga urabivugaho iki?
RR: Icyo nabivugaho ni ukujyana affaire mu rukiko.
QQ: Nta kindi ufite wifuza kutubwira?
RR: Icyo navuga nuko umushoferi wishe umuntu kandi ali we uli mumakosa agomb kufungwa ntakomeze kwibarada aho ngaho keretse niba byarahindutse.
QQ: Nta kindi wongera kubyo umaze kuvuga?
RR: Ntacyo

Lecture faite,le comparant pérsiste dans ses déclarations et signe avec Nous

Je Jure que le présent P.V est sincère

Le comparant:
RUGOGOZA NOEL

L'Officier de Police Judiciaire
UWAMBAJIMANA Consolée
Sgt Gd.

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINADEF
GENDARMERIE NATIONALE
GROUPEMENT KIBUNGO
B.R.G RWAMAGANA

Dossier N° 427..UWC/RWM/84
P.V N°004

P R O-J U S T I T I A-

L'an mil neufs cent quatre vingt quatre, le 26ième jour d mois de Décembre, Nous Uwambajimana Consòlée, Sgt Gd, Officier de Police Judiciaire à compétence générale en Préfecture dd Kibungo nous trouvant à la B.R.G Rwamagana comparâit devant nous les nommés:
RUGOGOZA Jule et RUGOGOZA Olivier Fils RUGOGOZA NOEL orèginaire de UJUMBUR URUNDI et résident Muyumbu-Bicumbi-Kigali l'un agé de 14ans et l'autre agé de 12ans; en qualité de témoins grands frère du défunt repond à nos questions en Kinyarwanda

AUDITION TEMOINS RUGOGOZA JULE ET RUGOGOZA OLIVIER

QQ: Yemwe ba kaliya karumuna kanyu imodoka ikagonga mwavaga he mujya he?
RR: Twaratahaga tuva aho bita mu Gakenyeli tugana aho bita kw'isumo.
QQ: Hali nka saha ki ? RR/Hali nka saa kumi nimwe akazuba gatangiye kurenga
QQ: Iliya modoka mbere yuko igonga wa mwana mwali mwayibonye?
RR: Twarayibonye yihuta cya ne kandi icanye amatara.
QQ: Ngaho nimumbwira ku buryo burambuye uko mwabônye accident yaganze?
RR: Twali tuvuye mu gakenyeli tugana kwi isumo aliko iwacu ntabwo ali kw'isumo nuko tugeze imbere gato tuli mu byatsi tubona imodoka yataye umuhanda ije icanye amatara tubona ije idusanga aho twali twibereye mu byatsi nu twirukira munsi y'umukingo harya mu bigoli aliko ubwo umwana twali kumw aliko kubera intege nke turamusiga nuko imodoka imusanga aho mubyatsi ir mugonga irakomeza hirya mu bigoli ayo matara yali icanye n'amatara marem kandi ntabwo hali mw'ikoni hali mumuhannda mwiza kandi nta yindi modoka byabisikagaga kandi nta nindi modoka yali inyuma yayo yaje ili yonyine.
QQ: Nta kindi mwaba mwarabonye?
RR: Yamaze kumugonga agenda akoza mumifuka ubona ntacyo yitayeho aragenda amucaho ntacyo avuze ageze hirya ahura numuntu aramubwira ngo ngonze ak na aliko ntacyo bitwaye. Ubwo kandi yadusize aho twenyine avuga ko ngo agiye kwiryamira aliko twe twali tuzi ko agiye kwirega ,nuko twambi na kaliya kana Nkomayombi na mukuru we tujya kubwira Papa aho yali ali mu mulima gutera imyumbati nuko ahita kuyindi nahuti yacu baza gutwara umu mbo bucyeye barawugarura baje guhamagara mwebwe ngo mujye gukora contat
QQ: Hali ikindi mwongera kubyo mwavuze? RR/Ntakindi twongeraho.

Lectures faite par eux; les comparent persistent et signésavec Nous
Je jure que le présent P.V est sincère

Les comparants:
RUGOGOZA JULE RUGOGOZA OLIVIER
[signature] [signature]

L'OFFICIER DE Police Judicieire
UWAMBAJIMANA Consolée Sgt Gd.
[signature]

REPUBLIQUE RWANDAISE
M I N A D E F
GENDARMERIE NATIONALE
GROUPEMENT KIBINGO
B.R.G RWAMAGANA

Dossier N°.4487 UWC/RWM/84
P.V N°005

B R O-J U S T I T I A

L'an mil neuf cent quatre vingt quartre, le 26ième jour du mois de Décembre, Nous Uwambajimana Consolée Sgt Gd, Officier de Police Judiciaire à compétence générale en Préfesture de Kibungo, nous trouvant à Rwamaga na comparait devant nous les nommés: Ntamuhanga Immaculée et Nkomayombi J.Bsco Fils de Bumburà(ev) et de Nahimana originaire de Gasiza-Giciye-Gisenyi résidant à Gakenyeli-Gikoro-Kigali. En qualité de témoins ils répondent à nos questions en Kinyarwanda.

P.V AUDITION TEMOINS NTA MUHA NGA ET NKOMAYOMBI

QQ: Iliya modoka igonga wa mwana mwava ga he mujya he?
RR: Twavaga iwacu bo bata ha tubaherekeje.
QQ: Hali saha ki? RR/Sa kumi n'imwe niminota ibili .
QQ: Imodoka mbere yuko igonga umwana mwali mwayibonye?
RR: Yaganderaga mu byatsi icanye amatara kandi yali imaze guhusha abantu babili QQ/ Yabahushije ate? NI umugabo wali kw'igare yali igiye kumugonga nga ahungira mu gisha nga.
QQ: Nimunsobanulire ku buryo burambuye uko mwa bonye iliya accident?
RR: Twali twamaze kwambuka umuhanda tuli kugendera kuruhande tubona imodoka iturutse mw'ikoni ica nye amatara ili kugendera mu bya tsi tubonye igiye kutugeraho tuliruka umuntu uko dusimbukira muli soya tukumva umu yage w'imodoka uhuhira nko ku kibuno ako kana niko kali kali inyuma uko twakaguye muli soya kaza kadukulikira kiruka noneho dukabutse tuma ze guhaguruka aa ho twaguye tubona yamukubise imukubise agwa imbere yayo irongera imucaho, usibye umugore twali duhuye nawe amaze kwambuka nta b bandi bantu bali bahali ,amaze no kwica yavuye mu modoka a reba imodoka ye maze ahita yagendera ageze hirya ahura n'aba ntu bali bavuye gukina umupira maze ba mubajije aravuga ngo ni akana nishe haliya hirya , abantu bene wabo banavugaga ko yahoze anywa byeli na wisiki, kandi amaze kwica twe twagize ngo yaje kwirega kuko yahise yigendera nuko tuguma ku murambo kugeza saa yine z'ijoro ataraza nibwo ba nyirumurambo bahageze bawukura ho ~~twitahira~~ bawujyana mu rugo twe dukomeza gutegereza tuzi k umuntu yagiye kwirega akaba ali buzane n'aba gendarme gukora P.V turahe ba ndetse na bene wabo bali aho twali tuli ntibagira icyo babitubwiraho ko yaje kwirega cg. sa ko yibaraye murugo saa yine z'ijoro zigeze tuli tahira aliko aba ndi bali bakomeje kutubwira ngo nidutegereze ture be nubwo bahadusigaga bwose bakitahira ;usibye imodoka yahuye nayo akayuli ra ikamujyana iwabo kw'isumo a gwa nta modoka yali ya huye nayo nta nigare .
Q Q:Nta kindi mwabonye? RR/Nta kindi twabonye?
QQ:Hali ikindi mufite mwongera ku byo mwavuze?
RR: Icyo twongeraho nuko mbere yuko twambukiranya umuhanda yali itaraza.

Lecture faite, les comparant pérsistent dans leurs déclarations et signent avec Nous?

Je jure que le présent P.V est sincère;

Les compara nts:

Ntamuha nga Immaculée

[signature]

Nkomayombi J.Bbsco

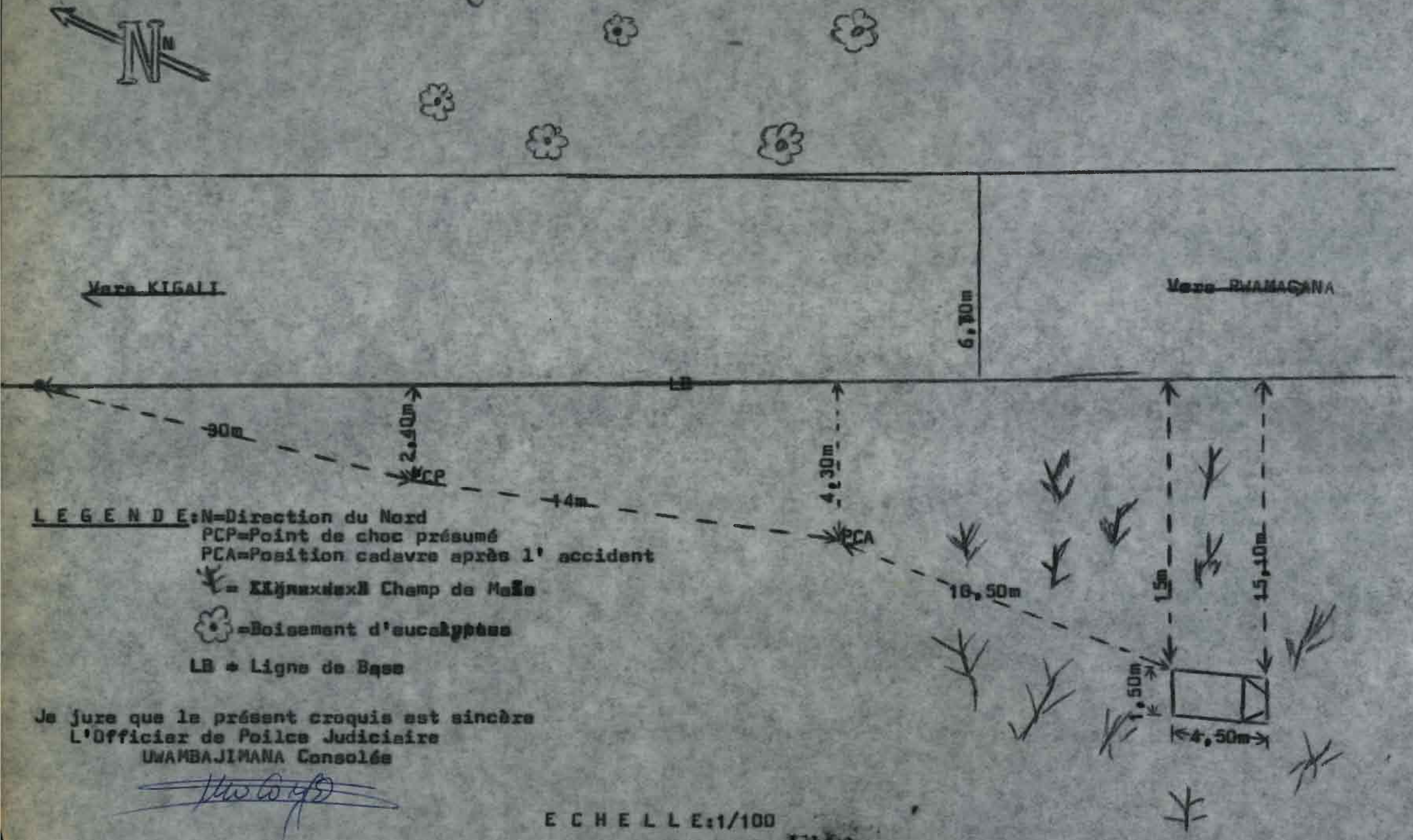
[signature]

L'Officier de Police Judiciaire
UWAMBAJIMA NA Consolée
Sgt Gd.

[signature]

Croquis d'accident de roulage mortel
survenu le 22/12/84 vers 17H2 à
BisengaSecteur Gicaca-Gikoro-Kigali

Dossier N°.4127..UWC/RWM/84
P.V N°.006.



L E G E N D E: N=Direction du Nord
PCP=Point de choc présumé
PCA=Position cadavre après l' accident
= ~~Xxxxxxxx~~ Champ de Maïs
=Boisement d'eucalyptus
LB = Ligne de Base

Je jure que le présent croquis est sincère
L'Officier de Poilce Judiciaire
UWAMBAJIMANA Consolée

E C H E L L E:1/100